

 **FUJIFILM**

www.butkus.us

35mm
camera

DISCOVERY

S700 ZOOM DATE / ZOOM DATE 70

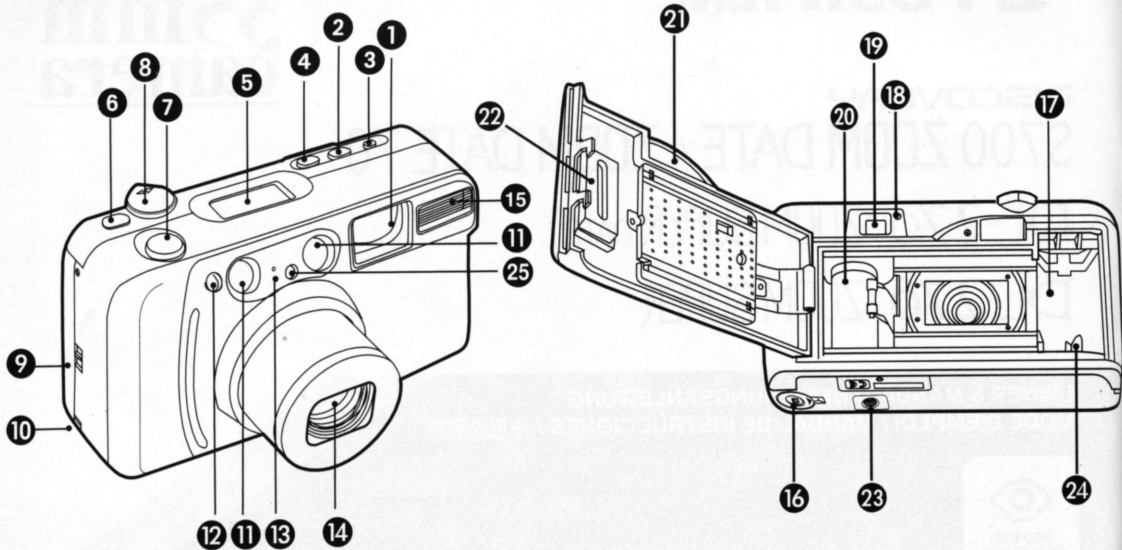
DL-270 ZOOM SUPER DATE

DL-270 ZOOM SUPER

OWNER'S MANUAL / BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI / MANUAL DE INSTRUCCIONES / 使用説明書



**RED-EYE
REDUCTION**



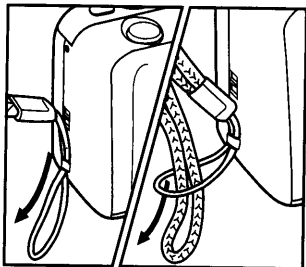


Fig. 1 Abb. 1 圖一

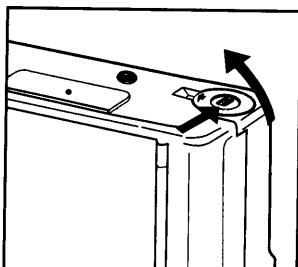


Fig. 2 Abb. 2 圖二

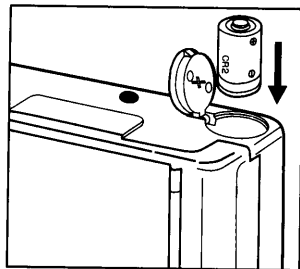


Fig. 3 Abb. 3 圖三

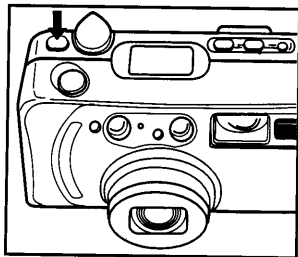


Fig. 4 Abb. 4 圖四

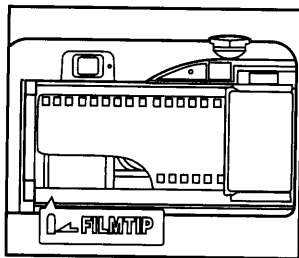


Fig. 5 Abb. 5 圖五

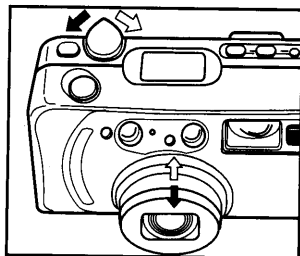


Fig. 7 Abb. 7 圖七



Fig. 6 Abb. 6 圖六

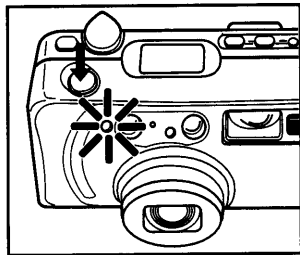
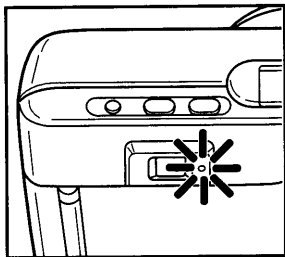
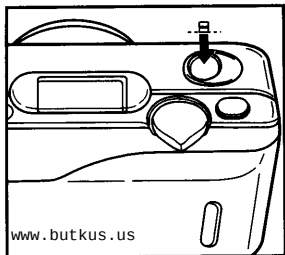
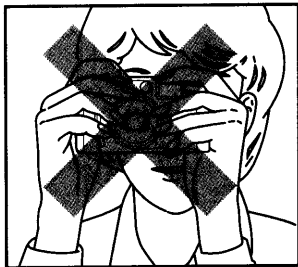
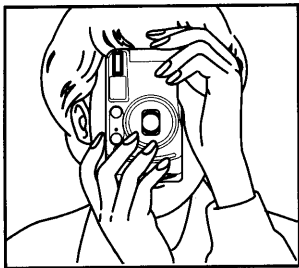




Fig. 11 Abb. 11 圖十一

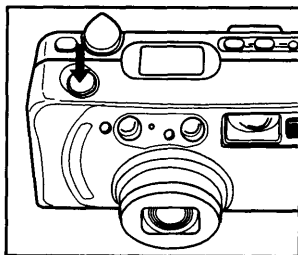


Fig. 12 Abb. 12 圖十二

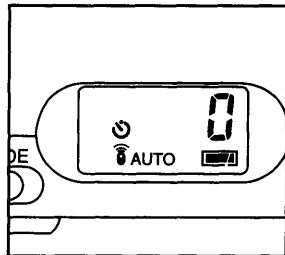


Fig. 13 Abb. 13 圖十三

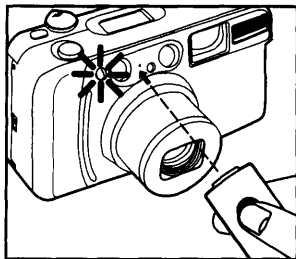


Fig. 14 Abb. 14 圖十四

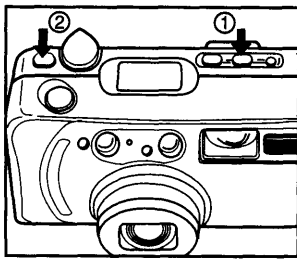


Fig. 15 Abb. 15 圖十五

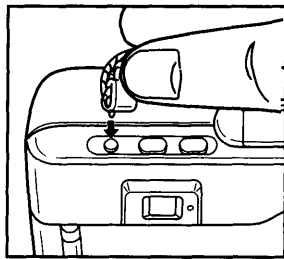


Fig. 16 Abb. 16 圖十六

CONTENTS

LIST OF PARTS.....	6	BUILT-IN FLASH	11
ATTACHING THE STRAP	7	MODE SELECTION & LCD PANEL.....	12
LOADING THE BATTERY	7	TAKING PICTURES WITH VARIOUS PHOTOGRAPHIC MODES.....	13
CHECKING THE BATTERY	7	USING THE REMOTE CONTROL/SELF-TIMER	15
TURN ON/OFF THE CAMERA POWER	8	AUTO FILM ADVANCE.....	16
AUTO POWER OFF SYSTEM	8	AUTO FILM REWIND	16
LOADING THE FILM	8	MID-ROLL REWIND	17
SETTING THE FILM SPEED.....	9	TAKING CARE OF YOUR CAMERA	17
HOLDING THE CAMERA	9	SPECIFICATIONS	19
ZOOMING THE LENS	9		
AUTO FOCUS	10		

LIST OF PARTS

- Viewfinder Window
- Self-timer Button
- MID-roll Rewind Button
- Mode Button
- LCD Panel
- Power ON/OFF Switch
- Shutter Release Button
- TELE/WIDE Zooming Lever
- Back Cover Latch
- Strap Eyelet
- Auto-focus Sensors
- Self-timer/Red-eye Reduction LED
- Auto Exposure Metering Sensor
- Lens / Lens Cover
- Built-in Flash
- Battery Chamber Cover
- Film Chamber
- Flash Ready LED
- Viewfinder Eye-piece
- Film Take-up Spool
- Back Cover
- Film Check Window
- Tripod Socket
- Film Rewind Shaft
- Remote Control Signal Receiver



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal or wish to use your credit card,

click on the secure site on my main page.

PayPal Name Lynn@butkus.org

Venmo @mike-butkus-camera Ph. 2083

www.PayPal.me/lynnbutkus

ATTACHING THE STRAP(Fig. 1)

Thread the wrist strap through the strap eyelet, then pass the other end through the loop and pull it tight.

LOADING THE BATTERY

Use a single CR123A or DL123A Lithium battery (3V).

1. Push the battery chamber cover latch toward the open direction and open the cover ● (Fig. 2)
 2. Inset a fresh battery with + end toward outside, then close the cover. (Fig. 3)
- * Only a fresh same type battery is recommends for replacement.
 - * Do not remove the battery from the camera unless you are going to replace it.

CHECKING THE BATTERY

Conditions of the battery in camera can be checked at each POWER ON or HALF PRESS OF RELEASE BUTTON. The condition of the battery is displayed on the LCD PANEL.

1. The FULL BATTERY MARK  is displayed as the battery is in good condition.
 2. The HALF BATTERY MARK  is displayed as the battery is near exhausted. Once  shown, there is sufficient power remained to finish at least one complete roll of film (36 EXP.).
- * It is recommended to replace the battery by a fresh one when it photographs with  to the roll end.
3. The BLANK BATTERY MARK  is displayed as the battery power is too low to take an acceptable picture. At this condition all camera functions are locked. It means that the camera is

not allowed to take picture at that low battery power. The battery has to be replaced by a new one.

TURN ON/OFF THE CAMERA POWER

Press the ON/OFF BUTTON (Fig. 4) once to turn ON the power, the lens will extend forward and stop at WIDE position. It is ready for shooting. Press ON/OFF BUTTON once again to turn OFF the power, the lens will directly retract back to the OFF position no matter what position is previously.

AUTO POWER OFF SYSTEM

If the camera is at power ON and NON-OPERATED for more than 5 minutes, the system will turn OFF the camera power and retract the lens automatically to save the battery power. To press any button to

work up the camera again, and the subjected function of the button is carried immediately.

LOADING THE FILM

1. Push the BACK COVER LOCK ④ downward to open the BACK COVER ①
 2. Put a roll of new film in the FILM CHAMBER ② and hold the magazine in place.
 3. Draw out the film tip as far as the film tip mark inside the camera. (Fig. 5)
 4. Close the BACK COVER firmly. The film will be advanced to the first frame automatically and "1" is displayed on the LCD PANEL ⑤
- * If the film is not properly loaded or there is no film inside, the camera will run auto loading as well but "0" instead of "1" displayed.
 - * Automatic film loading can be done no matter power is ON or OFF.

SETTING THE FILM SPEED

This camera uses standard 35 mm 135 type film cassette with DX coding, the film speed (ISO 100~400) is set automatically when the film is loaded.

HOLDING THE CAMERA (Fig. 6)

Keep your elbows against your body to hold the camera steady.

- * Be sure that the lens and the AUTO-FOCUS SENSOR WINDOWS ● are not obstructed by anything: fingers, strap, etc.
- * If the camera is held vertically, the flash unit should be always at the top.

ZOOMING THE LENS (Fig. 7)

At power ON:

1. Move the TELE/WIDE ZOOMING LEVER to "T" end. The lens will zoom in and stop at four position as lever is released.

Holding moving, the lens will keep on zooming in till TELE position and stop automatically.

2. Move the TELE/WIDE ZOOMING LEVER to "W" end. The lens will zoom out and stop at four position as lever is released.

Holding moving, the lens will keep on zooming out till WIDE position and stop automatically.

At photographing, look through view finder and zoom to your preference first.

The lens can be zoomed out and in at four position between TELE & WIDE freely up user's selection.

AUTO FOCUS (Fig. 8)

Multi-step INFRARED AUTO-FOCUS SYSTEM is installed in this camera. This system will measure the distance of subjects from camera and set the optimum focusing automatically at shooting.

1. Aim the subjects through the VIEW FINDER and press the RELEASE BUTTON half way down for the system to measure the distance.

Then continuously press the RELEASE BUTTON all the way down to take a picture.

The AF system will set the lens to optimum focusing according to the distance measured automatically before shutter released.

It allows users always to take sharp pictures by means of the AF system.

2. Using of FOCUS LOCK to compose the picture

Press the RELEASE BUTTON half way down to focus the subjects you aimed.

Keep holding the RELEASE BUTTON at half way firmly to re-compose your picture, then press the button all the way down to release shutter.

If the holding button is removed before shutter released, the FOCUS LOCK will be cancelled.

BUILT-IN FLASH

A built-in FLASH unit is installed in this camera. It functions in AUTO/FILL-IN/FLASH OFF modes according to the user's setting.

- * Recommended flash photograph range:

35mm ISO100 - 0.8~2.5 meters

 ISO400 - 0.8~5.0 meters

70mm ISO100 - 1~1.3 meters

 ISO400 - 1~2.6 meters

- * Flash can be fired when and only when it is fully charged and in one of the AUTO FLASH/ AUTO RED-EYE / FILL-IN / NIGHT PORTRAIT modes. Press RELEASE BUTTON half-way down when flash is fully charged, the FLASH READY LED will ON still and allows shutter to release at further pressing down.

*When flash is charging (not fully charged), a

blinking flash symbol will be displayed on LCD panel.

To press RELEASE BUTTON at this condition the FLASH READY LED will blink:(Fig. 9)

-If flash is needed in photograph, the SHUTTER RELEASING will be locked at further pressing till flash unit is fully charged.

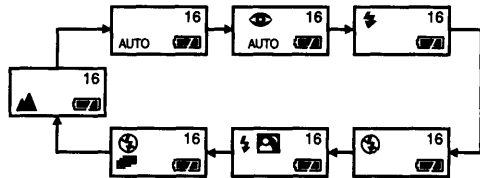
- * The FLASH READY LED is activated at and only at RELEASE BUTTON pressed.

MODE SELECTION & LCD PANEL

Press the MODE BUTTON to select one of the photographic modes. The selected mode is displayed on LCD panel when and only when the camera power is ON.

At power ON, the photographic mode is always preset in AUTO FLASH. It will change once at each PRESSING of mode button.

The sequence of the selected modes and displays are as following:



AUTO :AUTO FLASH MODE

AUTO  :AUTO-FLASH with RED-EYE
REDUCTION MODE

 :FILL-in FLASH MODE

 :FLASH OFF MODE

 :NIGHT PORTRAIT MODE

 :CONTINUOUS SHOOTING MODE

 :LANDSCAPE MODE

TAKING PICTURES WITH VARIOUS PHOTOGRAPHIC MODES

- * Turn ON camera power, press **MODE BUTTON** to select your photographic mode (the mode symbol is displayed on LCD panel).
- * Aim you subjects through **VIEWFINDER** and zoom the lens to compose picture.
- * Press **RELEASE BUTTON** once smoothly and firmly into two distinct steps (half-way first, then down to the end to release the **SHUTTER** to complete taking a picture).
- * Photograph range: 1 meter to infinity (**AUTO FOCUS** on subjects).

1. AUTO FLASH MODE

At this photographic mode, it is the camera itself decides whether or not to fire flash.

1.1 If sufficient light is measured through the

AUTO-EXPOSURE METERING SENSOR, the **BUILT-IN FLASH** will not fire at **SHUTTER** releasing.

1.2 If insufficient light is measured through the **AUTO-EXPOSURE METERING SENSOR**, it will require additional light for good photography. The **BUILT-IN FLASH** will fire automatically at **SHUTTER** releasing.

2. AUTO RED-EYE REDUCTION MODE ———

This photographic mode is auto flash plus red-eye reduction. Camera itself decides whether or not to fire flash.

2.1 When flash is needed in photograph, the **RED-EYE REDUCTION LED** will **ON** for 0.7 second prior to shutter released.(Fig.10) The flash will act automatically.

2.2 When flash is not needed in photograph, the

RED-EYE REDUCTION LED will not ON since the FLASH will not fire anyway.

3.FILL-IN FLASH (FLASH ON) MODE

When photograph in this mode, the flash is always forced to fire at shutter released no matter what light is. It allows user to take more natural looking pictures of the back-lit subjects or the subjects in strong shadow. (Fig. 11)

4. FLASH OFF MODE

To photograph in this mode, the flash is set to OFF, it will not fire anyway.

It is to prevent operation of flash where it is not permitted or to take evening scene with available light.

5.NIGHT PORTRAIT MODE

To take beautiful pictures of night scene, this particular photographic mode is recommended.

The NIGHT PORTRAIT MODE is always with FLASH ON prior to SHUTTER CLOSING and the shutter will open for 3 seconds to allow available light for exposure.

To use a tripod to hold the camera steady is recommended when photograph in this mode.

6. CONTINUOUS SHOOTING MODE (FIG. 12)

This mode allows user to take pictures continuously as long as the SHUTTER is pressed. In this mode the FLASH is set OFF. The continuous events or moving subjects can be accurately captured by means of the CONTINUOUS SHOOTING MODE.

- * Select the continuous shooting mode by press the mode button.
- * Press the RELEASE BUTTON and keep on holding it, your camera will continuously take

pictures at a rate of one frame per second as long as the RELEASE BUTTON is pressed.

7. LANDSCAPE MODE

Use this mode to take photos of distant landscapes and when shooting scenery or landscapes through a glass window. Focus will be set at infinity for maximum sharpness.

- * Select the LANDSCAPE MODE by press the mode button.
- * This will insure sharp focusing at very long range. For dark photography such as evening and night time, the shutter speed slows down, so in order to stop the camera from shaking, please use a tripod.

USING THE REMOTE CONTROL / SELF-TIMER

Remote control/Self-timer photograph can be in one of the AUTO FLASH/AUTO RED-EYE/FILL-IN/FLASH OFF/NIGHT PORTRAIT / LANDSCAPE MODES, depend on user's selection.

Remote Control / Self-timer

Press the remote control/self-timer button on the camera to activate signal reception. The mark will appear in the LCD panel.(Fig.13)

Remote Control:

When the controller's signal transmitter is pointed toward the camera and the transmitter button is pressed, the remote control operation indicator will light on for 2 seconds before shooting.(Fig.14)

1. Always hold your camera on a steady support (such as a tripod).

2. Select your photographic mode, aim the subjects through VIEWFINDER and zoom the LENS to compose your pictures.

Self - timer:

- * Press the RELEASE BUTTON, 10 seconds is delayed for SHUTTER RELEASING.
- * Self-timer indicator LED ON at the first 7 seconds then blinks at rate of 4Hz at the last 3 seconds before shutter released.

Remote Control / Self-timer

- * Remote Control / Self-timer can be cancelled by press the Remote Control / Self-timer BUTTON once again. (Fig 15) or turn OFF the power before shutter released.

AUTO FILM ADVANCE

After taking a picture, the motor will run to advance the film to the next exposure frame automatically and the exposures number displayed on LCD panel will count up by one.

AUTO FILM REWIND

When photograph to the ROLL END, the motor will run in reverse direction to rewind the film automatically.

- * At rewinding, the exposures number will count backward till "0" displayed on LCD.
- * The motor will stop automatically as the film is fully rewound.
- * Open back cover to remove the film cartridge.

MID-ROLL REWIND (Fig. 16)

The film can be rewind at any exposures number before the roll is finished. Press the MID-ROLL REWIND BUTTON by using of the tip on strap or by something equivalent, the motor will run in reverse direction to rewind the film immediately.

- * At rewinding, the exposures number will count backward till "0" displayed on LCD.
- * The motor will stop automatically as the film is fully rewound.
- * Open back cover to remove the film cartridge.

TAKING CARE OF YOUR CAMERA

1.If your camera is damaged or broken do not try to repair it yourself. Call a Service Station. The camera contains high voltage circuits which may be hazardous if the camera is improperly

disassembled.

2. Caution: Batteries may explode if exposed to fire.
3. Do not leave the camera in a very hot environment, such as under the window of a car, or in the glove compartment or trunk. Excess heat or humidity may cause changes in film color or damage to film emulsion and surfaces.
4. Avoid sudden temperature changes (bringing camera from outdoor cold to very warm interior). These can cause moisture condensation inside the camera or lens, resulting in clouding of lens or rusting of metal parts.
5. Do not leave the camera near or on electrical appliances such as a TV or refrigerator.
6. Do not clean the camera body with alcohol, thinner or any other organic solvent. If it is stained, wipe it with a piece of dry cloth.

7. If water has dripped onto the camera or if the camera has been exposed to a sea breeze, wipe it well with a dry cloth.
8. Do not place camera with film inside in cabinets of furniture treated with formalin-containing substances, or near naphtha moth repellent. (These will affect color film quality.)
9. Avoid exposing camera to mud or sand. These can cause serious damage to moving parts of the camera.

SPECIFICATIONS

Type:	35mm-70mm autofocus zoom camera with auto flash.
Film:	35mm perforated cartridge film; 24mm x 36mm format.
Lens:	5 elements. 5 Groups 35mm/F5.6, 70mm/F11.2 zoom lens.
Focusing:	Active infrared multi-zone AF system.
Focusing Range:	1m to infinity.
Viewfinder:	Optical zooming finder 5 elements.
Shutter:	Programmed Auto Exposure system. Wide:ISO-100, EV10 to EV15. Tele:ISO-100,EV8 to EV15.
Photograph Mode:	AUTO/SELF-TIMER/NIGHT PORTRAIT/CONTINUOUS SHOOTING/LANDSCAPE
Flash:	AUTO FLASH/AUTO RED-EYE/"FILL-IN" FLASH/FLASH OFF.

Film Winding and Rewinding: Automatic winding, rewinding, and mid-roll rewinding.

Self-time: 10seconds delay self-timer.

Film speed: 2 Zone DX code, ISO 100/400

Continuous Shooting: Continuous shooting, 1frame per sec.

Film Counter: LCD counter with battery check.

Red-eye Reduction: LED lights up 0.7s before the shutter released.

Power Source: 3V, Lithium battery x 1 (CR123A, DL123A).

Dimensions: 116(W) x 66(H) x 49(D)
116(W) x 66(H) x 54(D)mm (With data back)

Weight: 225g (without battery and film.) 235g (with data back and data battery)

Others: Tripod Socket and power saving.
※Remote Controller(DISCOVERY S700 ZOOM DATE)

* Design and specifications are subject to change without notice.

SOMMAIRE

LISTE DES PARTIES	22	SELECTION DE MODE &	
ATTACHER LA LANIERE	23	PANNEAU D'AFFICHAGE	28
CHARGER LA PILE	23	PRENDRE DES PHOTOGRAPHIES	
VERIFIER LA PILE	23	AVEC DES MO DES VARIES	29
ALLUMER/ETEINDRE L'APPAREIL		USTILISER LE TELECONTROLE /	
PHOTO	24	CHRONOMETRE	32
SYSTEME DE FERMETURE		AVANCE AUTOMATIQUE DE FILM	33
AUTOMATIQUE	24	REBOBINAGE AUTOMATIQUE DE FILM	33
CHARGER LE FILM	24	REBOBINAGE MI-BOBINE	33
PROGRAMMER LA VITESSE DE FILM	25	ENTRETIEN DE VOTRE APPAREIL	
TENIR L'APPAREIL PHOTO	25	PHOTO	34
ZOOMER AVEC LENTILLE	25	SPECIFICATIONS	36
AUTO FOCUS	26		
FLASH INCORPORE	27		

LISTE DES PARTIES

- | | |
|--|---|
| ❶ Fenêtre du Viseur | ❶❷ Capteur Métrique d'Auto Exposition |
| ❷ Bouton du Chronomètre Automatique | ❶❸ Lentille/Couvercle de Lentille |
| ❸ Bouton de Rebobinage Mi-Bobine | ❶❹ Flash Incorporé |
| ❹ Bouton de Mode | ❶❺ Couvercle de Chambre de Pile |
| ❺ Panneau d’Affichage | ❶❻ Chambre de Film |
| ❻ Bouton de Marche/Arrêt | ❶❼ Lumière Flash Prêt |
| ❼ Bouton de Relâchement d’Obturateur | ❶❽ Oeil du Viseur |
| ❽ Levier de Zoom TELE/LARGE | ❶❾ Bobine de Prise de Film |
| ❹ Verrou du Couvercle Arrière | ❶❿ Couvercle Arrière |
| ❶ Oeillet de Lanière | ❶❶ Fenêtre de Vérification de Film |
| ❶❶ Capteurs Auto-focus | ❶❷ Socle du Trépied |
| ❶❶❶ Lumière de Réduction des Yeux Rouges/
Chronomètre | ❶❸❶ Axe de Rebobinage de Film |
| | ❶❸❷ Récepteur de Signal de Télécontrôle |

ATTACHER LA LANIERE (Schéma 1)

Enfilez la lanière autour de l'oeillet, puis passez l'autre extrémité au travers de la boucle et serrez bien.

CHARGER LA PILE

Utilisez une pile CR 123A ou DL123A (3V).

1. Poussez le loquet du couvercle de chambre de pile vers la direction d'ouverture et ouvrez le couvercle ● (Schéma 2)
 2. Insérez une nouvelle pile avec le pôle + vers l'extérieur, puis refermez le couvercle. (Schéma 3)
- * Il est recommandé de n'utiliser qu'une nouvelle pile pour effectuer le remplacement.
 - * N'enlevez pas la pile de l'appareil photo avant d'être prêt à la remplacer.

VERIFIER LA PILE

Les conditions de la pile dans l'appareil photo peuvent être vérifiées à chaque MISE EN MARCHE ou PRESSION A MOITIE ou avec le BOUTON DE RELACHEMENT. La condition de la pile est affichée sur le Panneau d'Affichage.

1. La MARQUE PILE NEUVE  est affichée lorsque la pile est en bonne condition.
2. La MARQUE PILE SEMI-VIDE  est affichée lorsque la pile est presque morte. Une  fois que cette marque apparaît, il y a encore assez d'énergie restante pour terminer au moins un rouleau entier de film. (36 EXP.)
- * Il est recommandé de remplacer la pile par une nouvelle en photographiant avec  la MARQUE PILE SEMI-VIDE affichée.
3. La MARQUE PILE USEE  est affichée

lorsque l'énergie de la pile est trop faible pour prendre une image acceptable. A ce moment, toutes les fonctions de l'appareil photo sont bloquées. Cela signifie que l'appareil photo n'est pas autorisé à prendre de photographie avec une énergie de pile trop faible. La pile doit alors être remplacée par une nouvelle.

ALLUMER/ETEINDRE L'APPAREIL PHOTO

Pressez le **BOUTON MARCHE/ARRET (Schéma 4)**; une fois avoir allumé l'appareil photo, la lentille s'étendra vers l'avant et s'arrêtera en position **LARGE**. Il est alors prêt pour la prise de photo. Pressez de nouveau le **BOUTON MARCHE/ARRET** pour éteindre l'appareil et la lentille reviendra automatiquement en arrière, en position **ARRET**.

SYSTEME DE FERMETURE AUTOMATIQUE

Si l'appareil photo est **ALLUME**, mais **NON-OPERE** pendant plus de 5 minutes, le système éteindra automatiquement l'appareil photo et rétractera la lentille pour sauvegarder l'énergie de la pile. Pressez tout bouton pour réveiller immédiatement l'appareil photo.

CHARGER LE FILM

1. Poussez vers le bas le **LOQUET DU COUVERCLE ARRIERE ⑨** pour ouvrir le **COUVERCLE ARRIERE ⑩**
2. Placez un nouveau rouleau de film dans la **CHAMBRE DE FILM ⑪** et tenez le magazine en place.
3. Allongez la bande du film aussi longtemps que la marque de la bande soit dans l'appareil photo (**Schéma 5**)

4. Fermez bien le COUVERCLE ARRIERE. Le film sera avancé alors sur la première image et "1" est affiché sur le PANNEAU D'AFFICHAGE ⑤.

- * Si le film n'est pas bien chargé ou s'il n'y a pas de film dans l'appareil, celui-ci fera tout de même fonctionner le chargement automatique, mais "0" sera affiché au lieu de "1".
- * Le chargement automatique du film peut être effectué que l'appareil soit allumé ou non.

PROGRAMMER LA VITESSE DE FILM

Cet appareil photo utilise une cassette de film normale 35 mm type 135 avec un codage DX; la vitesse du film (ISO 100~400) est programmée automatiquement lorsque le film est chargé.

TENIR L'APPAREIL PHOTO (Schéma 6)

Tenez vos coudes contre vous pour bien maintenir l'appareil photo.

- * Assurez-vous que la lentille et la FENETRE DU CAPTEUR AUTO-FOCUS ① ne soient pas obstruées avec les doigts, la lanière, etc.
- * Si l'appareil photo est tenu verticalement, le flash doit être alors positionné au sommet.

ZOOMER AVEC LENTILLE (Schéma 7)

En position ALLUME:

1. Bougez le LEVIER DE ZOOM TELE/LARGE sur l'extrémité "T". La lentille zoomera et s'arrêtera en position quatre lorsque le levier est relâché.

En continuant de bouger, la lentille continuera de zoomer jusqu'en position TELE et s'arrêtera automatiquement.

2. Bougez le LEVIER DE ZOOM TELE/LARGE

sur l'extrémité "W". La lentille zoomera et s'arrêtera en position quatre lorsque le levier est relâché..

En continuant de bouger, la lentille continuera de zoomer jusqu'en position LARGE et s'arrêtera automatiquement.

Au moment de la photographie, regardez au travers du viseur et zoomez tout d'abord sur votre préférence.

La lentille peut zoomer librement sur quatre positions entre TELE & LARGE selon la sélection de l'utilisateur.

AUTO FOCUS (Fig. 8)

Un SYSTEME AUTO-FOCUS A INFRA-ROUGE Multi-Etapes est installé dans cet appareil photo. Il mesurera la distance entre les sujets et l'appareil photo et programmera

automatiquement le focus optimal pour les photographies.

1. Observez les sujets au travers du VISEUR et pressez à moitié le BOUTON DE RELACHEMENT pour que le système puisse mesurer la distance. Pressez ensuite de façon continue le BOUTON DE RELACHEMENT pour prendre la photo. Le système AF programmera automatiquement la lentille sur le focus optimal selon la distance mesurée avant que l'obturateur ne se relâche. Cela permet aux utilisateurs de toujours prendre de bonnes photographies grâce au système AF.
2. Utilisez le VERROU DE FOCUS pour composer l'image. Pressez à moitié le BOUTON DE RELACHEMENT pour

centrer sur le sujet désiré. Maintenez pressé le BOUTON DE RELACHEMENT pour re-composer votre image, puis pressez à fond le bouton pour relâcher l'obturateur. Si le bouton est relâché avant qu l'obturateur ne se relâche, le VERROU DE FOCUS sera alors annulé.

FLASH INCORPORE

Une unité de flash incorporé est installé dans cet appareil photo. Il fonctionne dans les modes FLASH/AUTO/CHARGE selon les programmations de l'utilisateur.

- * Portée recommandée de photo avec flash:
35mmISO100 – 0.8~2.5 mètres
ISO400 – 0.8~5.0 mètres
70mmISO100 – 1~1.3 mètres
ISO400 – 1~2.6 mètres
- * Le flash ne peut s'illuminer que lorsque il

est entièrement chargé et dans un des modes suivants: FLASH AUTO/YEUX ROUGES AUTO / CHARGE /SCENE NOCTURNE.

Pressez à moitié le BOUTON DE RELACHEMENT lorsque le flash est complètement chargé et la LUMIERE FLASH PRET sera allumée pour permettre à l'obturateur de se relâcher en continuant de presser le bouton.

- * Lorsque le flash est en cours de chargement (pas entièrement chargé), un symbole de flash clignotant sera affiché sur le Panneau d’Affichage.

Presser le BOUTON DE RELACHEMENT à ce momet fera clignoter la LUMIERE FLASH PRET (**Schéma 9**).

- Si le flash est requis pour la photo, le

BOUTON DE RELACHEMENT D'OBTURATEUR sera bloqué jusqu'à ce que l'unité soit entièrement chargée.

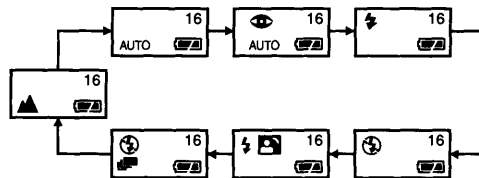
- * La **LUMIERE FLASH PRET** n'est activée que lorsque le **BOUTON DE RELACHEMENT** est pressé.

SELECTION DE MODE & PANNEAU D'AFFICHAGE

Pressez le **BOUTON DE MODE** pour sélectionner un des modes photographiques. Le mode sélectionné est affiché sur le **Panneau d'Affichage** lorsque l'appareil photo est mis en marche uniquement.

L'appareil photo allumé, le mode photographique est toujours programmé sur **FLASH AUTO**. Cette programmation sera changée chaque que le bouton est **PRESSE**.

Voici la séquence d'affichage des modes pouvant être sélectionnés:



- AUTO** : Mode Flash Automatique
- AUTO** : Mode de Flash Automatique avec Réduction des Yeux Rouges
- : Mode de Chargement de Flash
- : Mode Flash Eteint
- : Mode Scène Nocturne
- : Mode de Prise Continue
- : Mode d'Infin

PRENDRE DES PHOTOGRAPHIES AVEC DES MO DES VARIES

- * Allumez votre appareil photo, pressez le **BOUTON DE MODE** pour sélectionner le mode photographique (le symbole du mode est affiché sur le Panneau d’Affichage).
- * Cadrez votre sujet au travers du viseur et ajustez le zoom pour composer votre photo.
- * Pressez doucement le **BOUTON DE RELACHEMENT** en deux fois (tout d’abord à moitié, puis à fond pour relâcher l’OBTURATEUR et terminer la prise de photo).
- * Portée de photographie: 1 mètres à l’infini (AUTO FOCUS sur sujet).

1.MODE FLASH AUTOMATIQUE

Dans ce mode photographique, l’appareil décide par lui-même d’utiliser ou non le flash.

- 1.1 Si une lumière suffisante est mesurée au travers du **CAPTEUR METRIQUE D’AUTO-EXPOSITION**, le **FLASH INCORPORE** ne s’illuminera pas au moment du relâchement de l’obturateur.
- 1.2 Si une lumière suffisante est mesurée au travers du **CAPTEUR METRIQUE D’AUTO-EXPOSITION**, cela signifie que plus de lumière est requis pour une bonne photographie. Le **FLASH INCORPORE** s’illuminera alors automatiquement au moment du relâchement de l’obturateur.

2. MODE DE REDUCTION AUTOMATIQUE DES YEUX ROUGES

Ce mode photographique est pour la réduction des yeux rouges en plus du flash automatique. L'appareil décide par lui-même d'utiliser ou non le flash.

2.1 Lorsque le flash est requis pour une photographie, la LUMIERE DE REDUCTION DES YEUX ROUGES s'allumera pendant 0,7 seconde avant ; e relâchement de l'obturateur. (Schéma 10) Le flash agira tout seul automatiquement.

2.2 Lorsque le flash n'est pas nécessaire pour une photographie, la LUMIERE DE REDUCTION DES YEUX ROUGES ne s'allumera pas car le flash ne sera pas utilisé.

3. MODE DE CHARGEMENT DE FLASH (FLASH ALLUME)

En photographiant dans ce mode, le flash est toujours forcé à s'illuminer au moment du relâchement de l'obturateur. Cela permet à l'utilisateur de rendre les photographies plus naturelles pour les sujets avec lumière dans le dos ou dans une ombre importante. (Schéma 11)

4. MODE DE FLASH ETEINT

Pour photographier dans ce mode, le flash est programmé sur ETEINT et il ne s'illuminera pas. Cela est conçu pour éviter l'opération du flash dans les endroits où cela est interdit ou pour prendre des photos de scènes en soirée si la lumière est suffisante.

5. MODE DE SCENE NOCTURNE

Pour prendre de belles photographies de scènes nocturnes, ce mode photographique particulier est celui qui convient. Il va toujours avec le **FLASH ALLUME** avant la **FERMETURE D'OBTURATEUR** et l'obturateur s'ouvrira de nouveau pendant 3 secondes pour donner une lumière correcte pour l'exposition. Utiliser un trépied pour maintenir l'appareil photo est conseillé pour prendre des photographies dans ce mode.

6. MODE DE PRISE CONTINUE (SCHEMA 12)

Ce mode permet à l'utilisateur de prendre des photographies de façon continue aussi longtemps que l'OBTURATEUR est pressé. Dans ce mode, le **FLASH** est programmé sur **ETEINT**. Les événements continus ou les

sujets en mouvement peuvent être capturés de façon précise grâce au mode de prise continue.

- * Sélectionnez le mode de prise continue en pressant le bouton de mode.
- * Pressez le **BOUTON DE RELACHEMENT** et maintenez-le pressé, votre appareil photo continuera à prendre des photographies avec un taux d'une image par seconde aussi longtemps que le **BOUTON DE RELACHEMENT** est pressé.

7. MODE D'INFINI

Utilisez ce mode pour prendre des photographies de paysages distants ou derrière une vitre. Le focus sera programmé sur l'infini pour une acuité maximale.

- * Sélectionnez le Mode d'Infini en pressant le

bouton de mode.

- * Cela assurera un focus précis pour une portée très longue. Pour une photographie sombre, comme en soirée ou en pleine nuit, la vitesse d'obturateur est ralentie. Utilisez un trépied pour bien maintenir l'appareil photo.

UTILISER LE TELECONTROLE / CHRONOMETRE

Les photographies avec Télécontrôle / Chronomètre peuvent être combinées avec les modes FLASH AUTOMATIQUE/ YEUX ROUGES AUTOMATIQUE / CHARGE / FLASH ETEINT / SCENE NOCTURNE / Infini selon la sélection de l'utilisateur.

TELECONTROLE / CHRONOMETRE

Pressez le bouton Télécontrôle / Chronomètre sur l'appareil photo pour activer la réception de signal. L'indicateur apparaîtra dans le Panneau d'Affichage. **(Schéma 13)**

Télécontrôle

Lorsque le transmetteur de signal de contrôle est pointé vers l'appareil photo et que le bouton de transmission est pressé, l'indicateur d'opération de télécontrôle s'illuminera pendant 2 secondes avant la prise de la photo. **(Schéma 14)**

1. Placez toujours l'appareil photo sur un support (comme un trépied).
2. Sélectionnez votre mode photographique, visez vos sujets au travers du VISEUR et zoomez avec la LENTILLE pour composer vos images.

Chronomètre:

- * Pressez le BOUTON DE RELACHEMENT, 10 secondes sont nécessaires pour le RELACHEMENT D'OBTURATEUR.
- * L'indicateur de Chronomètre S'ALLUME durant les 7 premières secondes, puis clignote avec un taux de 4Hz durant les 3 dernières secondes avant le relâchement d'obturateur.

Télécontrôle / Chronomètre

- * Le Télécontrôle / Chronomètre peut être annulé en pressant le bouton Télécontrôle / Chronomètre avant le relâchement de l'obturateur.

AVANCE AUTOMATIQUE DE FILM

Après avoir pris une photo, le moteur fera avancer automatiquement le film sur l'image

suivant et le nombre d'expositions affiché sur le Panneau d'Affichage sera augmenté par un.

REBOBINAGE AUTOMATIQUE DE FILM

Lorsque l'appareil photo arrive en FIN DE BOBINE, le moteur sera activé en sens inverse pour rebobiner le film automatiquement.

- * En rebobinant, le nombre d'expositions sera décompté jusqu'au dernier et "0" sera affiché sur le Panneau d'Affichage.
- * Le moteur s'arrêtera automatiquement lorsque le film est entièrement rebobiné.
- * Ouvrez le couvercle arrière pour enlever la cartouche de film.

REBOBINAGE MI-BOBINE (Schéma 16)

Le film peut être rebobiné à tout moment avant qu'il ne soit terminé. Pressez le BOUTON

REBOBINAGE MI-BOBINE en tapotant légèrement l'appareil photo avec la lanière et le moteur ira en sens inverse pour rebobiner le film.

- * En rebobinant, le nombre d'expositions sera décompté jusqu'au dernier et "0" sera affiché sur le Panneau d'Affichage.
- * Le moteur s'arrêtera automatiquement lorsque le film est entièrement rebobiné.
- * Ouvrez le couvercle arrière pour enlever la cartouche de film.

ENTRETIEN DE VOTRE APPAREIL PHOTO

1. Si votre appareil photo est endommagé ou cassé, n'essayez pas de le réparer par vous-même. Appelez un Bureau de Réparation.

L'appareil photo contient des circuits à haut voltage pouvant être dangereux si démontés de façon incorrecte.

2. Précaution: Les piles risquent d'exploser si exposées au feu.
3. Ne placez pas l'appareil photo dans un environnement très chaud comme sous un pare-brise d'une voiture, dans un compartiment à gants ou dans un réservoir ou une malle. L'excès de température ou d'humidité risque de provoquer des changements sur la couleur du film, d'endommager l'émulsion ou la surface du film.
4. Evitez des changements de températures

trop soudains (d'un extérieur très froid vers un intérieur très chaud, ou vice versa). Cela risque de provoquer une condensation d'humidité dans l'appareil photo ou la lentille, masquant ainsi la lentille ou rouillant les parties métalliques.

5. Ne laissez pas l'appareil photo près ou sur des appareils électriques comme une TV ou un réfrigérateur.
6. Ne nettoyez pas le corps de l'appareil photo avec de l'alcool, un épaississant ou tout autre solvant organique. Frottez-le avec un chiffon propre et sec.
7. Si de l'eau est entrée dans l'appareil photo ou si celui-ci a été exposée à une brise marine, frottez-le bien avec un chiffon propre, sec et doux.

8. Ne placez pas l'appareil photo avec film dans des meubles traités avec des substances contenant du formalin ou près des boules de naphthaline. (Cela affecterait la qualité du coloris du film.)
9. Evitez d'exposer l'appareil photo à la boue ou au sable. Cela risquerait d'endommager gravement les pièces amovibles de l'appareil photo.

SPECIFICATIONS

Type:	Appareil photo avec zoom, autofocus 35mm – 70mm et flash automatique
Film:	Cartouche de film perforé 35mm; format 24mm x 36mm
Lentille:	5 éléments, 5 groupes 35mm / F5.6, 70mm / Lentille de zoom F11.2
Centrage:	Système AF multi-zone à infra-rouge actif
Portée de focus:	1 à l'infini.
Viseur:	Chercheur de zoom optionnel 5 éléments.
Obturbateur:	Système d'Auto-Exposition Programmé
	Largeur:ISO-100, EV10 à EV15
	Télé:ISO-100, EV8 à EV15
Mode Photographique:	AUTO/CHRONOMETRE/SCENE NOCTURNE/PRISE CONTINUE/ Infini
Flash:	Flash Automatique/ YEUX ROUGES Automatiques/"CHARGE" de flash/ Flash ETEINT

Bobinage et Rebobinage de Film: Bobinage, rebobinage, rebobinage mi-bobine automatiques.	
Chronomètre:	10 secondes.
Vitesse de Film:	Code DX 2 Zones, ISO 100/400
Prise Continue:	Prise Continue, 1 image par seconde.
Compteur de Film:	Compteur sur Ecran avec vérification de pile
Réduction des Yeux Rouges:	Lumière pendant 0,7s avant relâchement d'obturateur.
Source Electrique:	1 pile 3V Lithium (CR 123A, DL123A)
Dimensions:	116 (L) X 66(H) X 49 (P)
	116 (L) X 66 (H) X 54 (P)mm (Avec retour d'information)
Poids:	225g(sans film et pile)
	235g(y-comperis le dos dateur et la pile données)
Autres:	Socle de trépied et économie d'énergie.
	*Contrôleur à distance (DISCOVERY S700 ZOOM DATE)

* La conception et les spécifications sont sujettes à tout changement sans préavis.



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer
I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

Merci de faire un don de 2,50 € pour soutenir ce site via E-bay ... www.PayPal.me/butkus

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... www.PayPal.me/butkus

INHALT

TEILELISTE	39	EINGEBAUTER BLITZ	44
ANBRINGEN DES RIEMENS	40	MODUSWAHL & LCD-FELD	45
BATTERIE EINLEGEN	40	AUFNAHMEN IN VERSCHIEDENEN	
BATTERIE PRÜFEN	40	BILDMODI	46
KAMERASTROM AN/AUSSCHALTEN	41	VERWENDUNG VON	
AUTOMATISCHES		FERNAUSLÖSER / ZEITSCHALTER	49
STROMAUSSCHALTSYSTEM	41	AUTOMATISCHER FILMVORSCHUB	50
FILM EINLEGEN	42	AUTOMATISCHES FILMRÜCKSPULEN	50
EINSTELLUNG DER		ZURÜCKSPULEN IN DER MITTE	
FILMGESCHWINDIGKEIT	42	DES FILMS	51
HALTEN DER KAMERA	42	PFLEGE IHRER KAMERA	51
OBJEKTIV ZOOMEN	43	TECHNISCHE DATEN	53
AUTOFOKUS	43		

TEILELISTE

- ❶ Sucherfenster
- ❷ Selbstauslösertaste
- ❸ Taste zum Zurückspulen in der Mitte des Films
- ❹ Modustaste
- ❺ LCD-Feld
- ❻ Stromschalter
- ❼ Auslösertaste
- ❽ TELE/WEIT Zoom
- ❾ Rückseitiger Verschuß
- ❿ Riemenöse
- ⓫ Autofokussensoren
- ⓬ LED für Selbstauslöser/Kaninchenaugen-Reduktion
- ⓭ Sensor für automatische Belichtungsmessung
- ⓮ Objektiv/Objektivdeckel
- ⓯ Eingebauter Blitz
- ⓰ Batteriefach Deckel
- ⓱ Filmkammer
- ⓲ Blitzbereitschafts-LED
- ⓳ Sucherauge
- ⓴ Filmaufnahmespule
- ⓵ Rückwärtiger Deckel
- ⓶ Filmprüffenster
- ⓷ Stativfassung
- ⓸ Filmrückspulschaft
- ⓹ Signalempfänger für Fernbedienung

ANBRINGEN DES RIEMENS (Abb.1)

Ziehen Sie den Handgelenksriemen durch die Öse, dann das andere Ende durch die Schlaufe und ziehen es dann fest.

BATTERIE EINLEGEN

Verwenden Sie eine CR 123A oder DL123A Lithiumbatterie (3V).

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie in Pfeilrichtung drücken (**Abb.2**)
 2. Legen Sie eine frische Batterie mit dem +- Ende nach außen ein und schließen dann den Deckel. (**Abb.3**)
- * Verwenden Sie nur frische Batterien vom selben Typ.
 - * Entnehmen Sie die Batterie nicht aus der Kamera, bevor Sie bereit sind, sie zu ersetzen.

BATTERIE PRÜFEN

Der Batteriezustand der Kamera kann an der Stromtaste oder der Auslösertaste geprüft werden. Der Zustand der Batterie wird auf dem LCD-Feld angezeigt.

1. Die Markierung "Batterie voll"  wird angezeigt, wenn die Batterie in gutem Zustand ist.
 2. Die Markierung "Batterie halbvoll"  wird angezeigt, wenn die Batterie fast leer ist.  Wenn die Markierung "Batterie halbvoll" erscheint, verbleibt noch genug Zeit, mindestens eine komplette Filmrolle zu verschießen. (36 EXP.)
- * Wir empfehlen, die Batterie mit einer frischen zu ersetzen, wenn die Markierung "Batterie

halbvoll"  gegen Filmende erscheint.

3. Die Markierung "Batterie leer"  wird angezeigt, wenn zuwenig Batteriestrom verbleibt, um akzeptable Bilder zu machen. In diesem Zustand sind alle Kamerafunktionen verriegelt. Dies bedeutet, daß die Kamera keine Bilder aufgrund niedrigen Batteriestroms schießen darf. Die Batterie muß mit einer neuen ersetzt werden.

KAMERASTROM AN/AUSSCHALTEN

Drücken Sie die An/Austaste (**Abb. 4**) einmal, um den Strom anzuschalten. Das Objektiv fährt heraus und stoppt in der Position WEIT. Nun ist die Kamera betriebsbereit. Drücken Sie die An/Austaste erneut einmal, um den Strom auszuschalten, und das Objektiv kehrt in die

Aus-Position zurück, ungeachtet seiner momentanen Position.

AUTOMATISCHES STROMAUSSCHALTSYSTEM

Wenn der Strom der Kamera angeschaltet ist und sie länger als 5 Minuten nicht benutzt wird, schaltet das System den Strom ab und zieht das Objektiv automatisch zurück, um Batteriestrom zu sparen. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Kamera wieder "aufzuwecken", und die Tastenfunktion wird sofort ausgeführt.

FILM EINLEGEN

1. Drücken Sie den RÜCKSEITIGEN VERSCHLUSS ❶ nach unten, um den RÜCKSEITIGEN DECKEL zu öffnen ❷
 2. Legen Sie eine neue Filmrolle die FILMKAMMER ❸ und halten das Magazin an seiner Stelle.
 3. Ziehen Sie den Filmanfang bis zur Markierung im Innern der Kamera heraus (Abb. 5)
 4. Schließen Sie den RÜCKSEITIGEN DECKEL fest. Der Film wird automatisch zum ersten Bild vorwärts transportiert und eine "1" erscheint im LCD-FELD ❹
- * Wenn der Film nicht korrekt geladen oder kein Film in der Kammer ist, lädt die Kamera

auch automatisch, aber eine "0" erscheint anstatt der "1".

- * Der Film kann automatisch geladen werden, egal, ob der Strom an oder aus ist.

EINSTELLUNG DER FILMGESCHWINDIGKEIT

Diese Kamera verwendet Standard 35 mm 135-Filmkassetten mit DX-Kodierung. Die Filmgeschwindigkeit (ISO 100~400) wird beim Laden des Films automatisch eingestellt.

HALTEN DER KAMERA (Abb. 6)

Halten Sie Ihre Ellbogen gegen Ihren Körper, um die Kamera ruhig zu halten.

- * Achten Sie darauf, daß Objektiv und das AUTOFOKUS-SENSORFENSTER ❶ von

nichts verdeckt werden : Finger, Riemen etc.

- * Wenn die Kamera vertikal gehalten wird, sollten das Blitzlicht immer obenauf sein.

OBJEKTIV ZOOMEN (Abb. 7)

Nach dem Anschalten des Stroms :

1. Bewegen Sie den TELE/WEIT-ZOOM-HEBEL auf das "T"-Ende. Das Objektiv zoomt herein und stoppt in einer der Positionen, wenn der Hebel losgelassen wird.
Bei weitergeführter Bewegung geht das Objektiv weiter bis zur Position TELE und stoppt automatisch.
2. Bewegen Sie den TELE/WEIT-ZOOM-HEBEL auf das "W"-Ende. Das Objektiv zoomt heraus und stoppt in einer der Positionen, wenn der Hebel losgelassen wird.
Bei weitergeführter Bewegung geht das

Objektiv weiter bis zur Position WEIT und stoppt automatisch.

Beim Fotografieren schauen Sie durch den Sucher und zoomen zuerst nach Wunsch.

Das Objektiv kann nach Bedarf zwischen TELE & WEIT in den vier Positionen hin- und hergezoomt werden.

AUTOFOKUS (Abb. 8)

Ein INFRAROT AUTOFOKUS SYSTEM mit mehreren Schritten ist in dieser Kamera installiert. Dieses System mißt den Abstand von Objekten von der Kamera und stellt die optimale Schärfe automatisch beim Fotografieren ein.

1. Richten Sie die Objekte durch den SUCHER ein und drücken den AUSLÖSER halb herunter, damit das System den Abstand messen kann. Drücken Sie dann

den AUSLÖSER ganz herunter, um das Bild zu machen. Das Autofokus-System stellt das Objektiv auf optimale Schärfe ein, entsprechend dem vor dem Auslösen automatisch gemessenen Abstand. Da Autofokus-System erlaubt Ihnen, immer scharfe Bilder zu machen.

2. Komponieren Sie das Bild mit der
SCHÄRFEVERRIEGELUNG

Drücken Sie den AUSLÖSER halb herunter, um die gewünschten Objekte scharf zu stellen.

Halten Sie den AUSLÖSER halb gedrückt, um Ihr Bild neu zu komponieren und drücken dann die Taste ganz herunter, um auszulösen. Wenn die Taste vor dem Auslösen losgelassen wird, wird die SCHÄRFEVERRIEGELUNG abgebrochen.

EINGEBAUTER BLITZ

Ein Blitz ist in dieser Kamera eingebaut. Er arbeitet in den Modi AUTO/FILL-IN/BLITZ, entsprechend den Einstellungen des Benutzers.

* Empfohlener Blitzbereich:

35mmISO100 – 0.8~2.5 Meter

ISO400 – 0.8~5.0Meter

70mmISO100 – 1~1.3 Meter

ISO400 – 1~2.6 Meter

* Der Blitz kann ausgelöst werden, wenn - und nur wenn – er vollgeladen und in einem der Modi AUTO BLITZ/ AUTO-KANINCHENAUGE/ FILL-IN / NACHTAUFNAHME ist.

Drücken Sie den AUSLÖSER halb herunter, wenn der Blitz voll geladen ist. Die BLITZBEREITSCHAFTS-LED ist noch an

und erlaubt das Auslösen bei weiterem Herunterdrücken.

- * Wenn der Blitz lädt (nicht voll geladen ist) erscheint ein blinkendes Blitzsymbol im LCD-Feld.

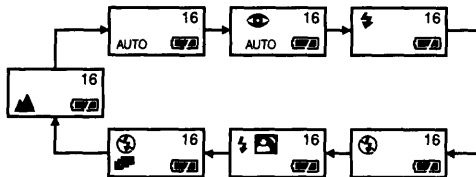
Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt den AUSLÖSER drücken, blinkt die BLITZBEREITSCHAFTS-LED. (**Abb. 9**)

- Wenn Sie den Blitz benötigen, wird der AUSLÖSER verriegelt, bis die Batterie voll geladen ist.
- * BLITZBEREITSCHAFTS-LED wird nur aktiviert, wenn der AUSLÖSER gedrückt wird.

MODUSWAHL & LCD-FELD

Drücken Sie die MODUSTASTE, um einen der Aufnahmemodi zu wählen. Der gewählte Modus wird im LCD-Feld angezeigt wenn - und nur wenn - der Kamerastrom an ist.

Wenn der Strom an ist, ist der Aufnahmemodus immer auf AUTO BLITZ voreingestellt. Er ändert sich bei jedem Druck auf die MODUSTASTE. Die Sequenz der gewählten Modi und Anzeigen verhält sich wie folgt:



AUTO	:Auto-Blitzmodus
AUTO 	:Auto-Blitz mit Kaninchenaugen- Reduktionsmodus
	:Fill-in Blitzmodus
	:Blitz aus-Modus
	:Nachtaufnahmemodus
	:Serienbildmodus
	:Unendlichkeitsmodus

AUFNAHMEN IN VERSCHIEDENEN BILDMODI

- * Schalten Sie den Kamerastrom an und drücken die MODUSTASTE , um einen Aufnahmemodus zu wählen (das Modussymbol ist im LCD-Feld angezeigt).
- * Richten Sie Ihr Objekt im Sucher ein und stellen den Zoom zur Erstellung Ihres Bildes ein.
- * Drücken Sie den AUSLÖSER einmal sanft, dann fester in zwei Schritten (zuerst halb herunter, dann bis zum Ende, um den AUSLÖSER zur Aufnahme zu betätigen).
- * Bildbereich: 1 Meter bis Unendlichkeit (AUTOFOKUS auf Objekt).

1.AUTO BLITZMODUS

In diesem Aufnahmemodus entscheidet die Kamera selbst, ob der Blitz betätigt werden soll.

- 1.1 Wenn der AUTOMATISCHER BELICHTUNGSMESSER ausreichendes Licht mißt, betätigt sich der EINGEBAUTE BLITZ nicht beim Auslösen.
- 1.2 Wenn der AUTOMATISCHER BELICHTUNGSMESSER nicht ausreichendes Licht mißt, brauchen Sie mehr Licht für eine gute Aufnahme. Der EINGEBAUTE BLITZ wird dann beim Auslösen automatisch betätigt.

2. AUTO-

KANINCHENAUGEREDUKTIONSMODUS

Dieser Aufnahmemodus ist Auto-Blitz plus Kaninchenaugen-Reduktion. Die Kamera entscheidet selbst, ob der Blitz betätigt werden soll.

- 2.1 Wenn ein Blitz in einem Foto gebraucht wird, schaltet sich die KANINCHENAUGEN-REDUKTIONS-LED 0.7 Sekunden vor dem Auslösen an (Abb. 10) und der Blitz geht automatisch los.
- 2.2 Wenn ein Foto keinen Blitz benötigt, schaltet sich die KANINCHENAUGEN-REDUKTIONS-LED nicht an, da der BLITZ sowieso nicht betätigt wird.

3. FILL-IN BLITZ (BLITZ AN) MODUS

Beim Fotografieren in diesem Modus wird der Blitz immer vom Auslöser erzwungen, ungeachtet der Lichtverhältnisse. Hiermit können Sie natürlich aussehendere Bilder von Objekten mit Hintergrundbeleuchtung oder Objekten mit starken Schatten machen. (Abb. 11)

4. BLITZ AUS-MODUS

Zum Fotografieren in diesem Modus ist der Blitz auf AUS gestellt und wird unter keinen Umständen betätigt. Dies dient zur Vorbeugung gegen Blitzauslösung an Orten, anderen Blitzlichtaufnahmen nicht gestattet sind, oder auch für Nachtaufnahmen bei vorhandenem natürlichem Licht.

5. NACHTAUFNAHMEMODUS

Für schöne Nachtaufnahmen empfehlen wir diesen Aufnahmemodus. Der Nachtaufnahmemodus ist immer mit BLITZ AN, bevor der AUSLÖSER SICH SCHLIESST, und die Blende öffnet sich für 3 Sekunden für Belichtung mit vorhandenem Naturlicht. Wir empfehlen, bei solchen Aufnahmen ein Stativ zu benutzen, um Verwackelungen zu vermeiden.

6. SERIENBILDMODUS (Abb. 12)

Dieser Modus erlaubt Ihnen, in einem fort Aufnahmen zu machen, so lange der AUSLÖSER gedrückt ist. In diesem Modus ist der BLITZ aus. Fortlaufende Ereignisse oder sich bewegende Objekte können mit diesem Modus akkurat erfaßt werden.

- * Wählen Sie den Serienbildmodus durch Druck auf die MODUSTASTE.
- * Drücken Sie den AUSLÖSER und halten ihn gedrückt. Ihre Kamera schießt fortlaufende Bilder bei einer Rate von einem Bild pro Sekunde, solange der AUSLÖSER gedrückt bleibt.

7. Unendlichkeitsmodus

Machen Sie mit diesem Modus Fotos von entfernten Landschaften und wenn Sie Landschaften und Szenen durch Glasscheiben fotografieren. Der Fokus ist für maximale Schärfe auf Unendlichkeit gestellt.

- * Wählen Sie den Unendlichkeitsmodus durch Druck auf die MODUSTASTE.
- * Dies garantiert Tiefenschärfe auf sehr weite Entfernungen. Für dunklere Aufnahmen wie abends und nachts verringert sich die

Auslösergeschwindigkeit. Halten Sie die Kamera mit einem Stativ ruhig.

VERWENDUNG VON FERNAUSLÖSER / ZEITSCHALTER

Fernauslöser / Zeitschalterfotos können mit den Modi AUTO BLITZ / AUTO-KANINCHENAUGE / FILL IN / BLITZ AUS / NACHTAUFNAHME / UNENDLICHKEIT kombiniert werden.

FERNAUSLÖSER / ZEITSCHALTER

Drücken Sie die Fernauslöser / Zeitschalter-Taste auf der Kamera, um Signalempfang zu aktivieren. Die Anzeige erscheint im LCD-Feld.
(Abb. 13)

Fernauslöser

Wenn der Signalüberträger des Steuerelements auf die Kamera zeigt und die

Übertragungstaste gedrückt ist, leuchtet die Fernauslöserbetriebslampe 2 Sekunden lang auf, bevor die Aufnahme gemacht wird. (**Abb. 14**)

1. Halten Sie Ihre Kamera auf einem stabilen Sockel (wie z.B. ein Stativ).
2. Wählen Sie Ihren Aufnahmemodus, zielen Sie auf ihre Objekte durch den SUCHER und zoomen das OBJEKTIV zur Komposition Ihrer Bilder.

Selbstausslöser:

- * Drücken Sie den AUSLÖSER. Das Auslösen wird um 10 Sekunden verzögert.
- * Die Selbstauslöser-LED leuchtet zuerst für 7 Sekunden auf und blinkt dann bei einer Rate von 4Hz für die letzten 3 Sekunden vor dem Auslösen.

Fernauslöser / Selbstauslöser

- * Fernauslöser / Selbstauslöser kann durch erneuten Druck auf die Fernauslöser / Selbstauslösertaste abgebrochen werden (**Abb. 15**) oder durch Abschalten des Stroms vor dem Auslösen.

AUTOMATISCHER FILMVORSCHUB

Nach einer Aufnahme transportiert der Motor den Film zum nächsten belichtbaren Bild und die Zahl der belichteten Bilder im LCD-Feld rückt um eine vor.

AUTOMATISCHES FILMRÜCKSPULEN

Wenn Sie das Ende der Filmrolle erreicht haben, spult der Motor den Film automatisch zurück.

- * Beim Zurückspulen läuft die die Zahl der

belichteten Bilder auf dem LCD-Feld zurück bis auf "0".

- * Der Motor stoppt automatisch, wenn der Film voll zurückgespult wird.
- * Öffnen Sie den rückseitigen Deckel, um die Filmrolle herauszunehmen.

ZURÜCKSPULEN IN DER MITTE DES FILMS (Abb. 16)

Sie können den Film jederzeit zurückspulen, bevor die Filmrolle zu Ende ist. Drücken Sie die Taste ZURÜCKSPULEN IN DER MITTE DES FILMS mit der Spitze Ihres Riemens, und der Motor spult den Film zurück.

- * Beim Zurückspulen läuft die die Zahl der belichteten Bilder auf dem LCD-Feld zurück bis auf "0".

- * Der Motor stoppt automatisch, wenn der Film voll zurückgespult wird.
- * Öffnen Sie den rückseitigen Deckel, um die Filmrolle herauszunehmen.

PFLEGE IHRER KAMERA

1. Wenn Ihre Kamera ist beschädigt oder kaputt ist, versuchen Sie nicht, sie selbst zu reparieren, sondern wenden sich an ein Servicecenter. Die Kamera enthält Schaltkreise mit hoher Stromspannung, die bei unsachgemäßer Auseinandernahme gefährlich sein können.
2. **ACHTUNG:** Batterien können explodieren, wenn sie Feuer ausgesetzt werden.
3. Legen Sie die Kamera nicht in sehr heiße Umgebungen wie z.B. unter Windschutzscheiben oder in

Handschuhfächer bzw. Kofferräume. Zu große Hitze oder Feuchtigkeit können zu Farbänderungen auf dem Film oder Beschädigung der Filmemulsion oder – oberflächen führen.

4. Vermeiden Sie plötzliche Temperaturwechsel (wenn Sie z. B. die Kamera aus der Kälte in sehr warme Räume bringen). Dies kann zu Feuchtigkeitskondensation im Innern der Kamera oder des Objektivs führen, was das Objektiv neblig macht und Rost hervorrufen kann.
5. Lassen Sie die Kamera nicht in der Nähe von oder auf elektrischen Geräten wie z.B. Fernseher oder Kühlschränke.
6. Reinigen Sie das Kameragehäuse nicht mit Alkohol, Verdünner oder anderen

organischen Lösungsmitteln. Wenn es verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

7. Wenn Wasser auf die Kamera gekommen oder die Kamera Seewind ausgesetzt wurde, wischen Sie sie gut mit einem trockenen Tuch ab.
8. Legen Sie die Kamera mit eingelegtem Film nicht in oder auf Möbel, die mit formalinhaltigen Substanzen behandelt wurden, oder in die Nähe von naphthalinhaltigem Mottenpulver, da diese Substanzen die Filmfarbqualität beeinträchtigen.)
9. Lassen Sie die Kamera nicht mit Schlamm oder Sand in Berührung kommen, da diese die beweglichen Teile Ihrer Kamera schwer beschädigen können.

TECHNISCHE DATEN

Typ:	35mm – 70mm Autofokus-Zoomkamera mit automatischem Blitz
Film:	35mm perforierter Kartuschenfilm; Format 24mm x 36mm
Objektiv:	5 Elemente, 5 Gruppen 35mm / F5.6, 70mm / F11.2 Zoomobjektiv
Schärfeneinstellung:	Aktives Infrarot-Multizone-Autofokussystem
Schärfebereich:	1 bis unendlich
Sucher:	Optionaler Zoomsucher, 5 Elemente
Auslöser:	Programmiertes automatisches Belichtungssystem Weitwinkel: ISO-100, EV10 bis EV15 Tele: ISO-100, EV8 bis EV15
Aufnahmemodus:	Auto/SELBSTAUSLÖSER/NACHTAUFNAHME/ SERIENAUFNAHMEN/ UNENDLICHKEIT
Blitz:	Auto Blitz / Auto-Kaninchenauge/"FILL-IN" Blitz/Blitz aus

Filmspulung und -rückspulung:	automatisches Spulen, Zurückspulen und Zurückspulen in der Mitte des Films.
Selbstausröser:	Selbstausröser mit 10 Sekunden Verzögerung.
Filmgeschwindigkeit:	2-Zonen DX-Code, ISO 100/400
Serienaufnahmen:	1 Bild pro Sekunde.
Filmzähler:	LCD-Zähler mit Batterieprüfer.
Kaninchenaugen-Reduktion:	LED leuchtet 0.7 Sekunden vor dem Auslösen auf.
Stromquelle:	3V, Lithium Batterie ∞1 (CR 123A, DL123A)
Abmessungen:	116 (B) X 66 (H) X 49 (T) 116 (B) X 66 (H) X 54 (T)mm (Mit Datenrückseite)
Gewicht:	225g (ohne Batterie und Film) 235g(mit Datenpack und Batterie)
Sonstiges:	Stativfassung und Stromsparfunktionen *Fernsteuerung (DISCOVERY S700 ZOOM DATE)

*Design und technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

CONTENIDOS

LISTA DE PARTES	56	FLASH CONSTRUÍDO	61
COLOCAR LA TIRA	57	SELECCIÓN DE MODALIDAD & PANEL LCD... ..	62
CARGAR LA PILA	57	TOMAR FOTOS CON VARIAS	
VERIFICAR LA PILA	57	MODALIDADES FOTOGRÁFICAS	63
ENCENDER/APAGAR LA CÁMARA	58	USAR EL CONTROL REMOTO /	
SISTEMA AUTO APAGADO	58	AUTO CRONÓMETRO	65
CARGAR LA PELÍCULA	58	AUTO AVANCE DE PELÍCULA	67
DEFINIR LA VELOCIDAD DE PELÍCULA ...	59	AUTO RETROCESO DE PELÍCULA	67
SOSTENER LA CÁMARA	59	RETROCESO DE MEDIO ROLLO	67
ZOOM DEL LENTE	59	CUIDAR SU CÁMARA	68
AUTO ENFOQUE	60	ESPECIFICACIONES	69

LISTA DE PARTES

- | | |
|---|---------------------------------------|
| ❶ Ventana de buscador de vista | ❶ Sensor Metro de Auto Exposición |
| ❷ Botón Auto Cronómetro | ❷ Lente/Tapa de Lente |
| ❸ Botón Retroceso de Medio Rollo | ❸ Flash Construído |
| ❹ Botón de Modalidades | ❹ Tapa de Cámara de Pila |
| ❺ Panel LCD | ❺ Cámara de Película |
| ❻ Interruptor Encendido/Apagado | ❻ LED de Flash Listo |
| ❼ Botón Obturador | ❼ Ocular de Buscador de Vista |
| ❽ Palanca de Zoom TELE/ANCHO | ❽ Carrete de Película |
| ❾ Traba de Tapa Trasera | ❾ Tapa Trasera |
| ❿ Ojete | ❿ Ventana de Chequeo de Película |
| ⓫ Sensores de Auto enfoque | ⓫ Casquillo de Trípode |
| ⓬ Auto cronómetro/LED Reducción de Ojo Rojo | ⓬ Palanca de Retroceso de Película |
| | ⓬ Receptor de Señal de Control Remoto |

COLOCAR LA TIRA(Fig.1)

Pase la tira a través del ojete, después pase otro extremo a través del laso y estírela hasta firme.

CARGAR LA PILA

Use una sola pila de Litio CR 123A o DL123A (3V).

1. Empuje la traba de tapa de cámara de pila hacia la dirección abierta y abre la tapa ● (Fig.2)
 2. Inserte una pila nueva con extremo + hacia fuera, después cierra la tapa. (Fig.3)
- * Sólo se recomienda usar la pila del mismo tipo.
 - * No quite la pila de la cámara al menos que la reemplace.

VERIFICAR LA PILA

Se verifican las condiciones de la pila en cada ENCENDIDO o MEDIO PULSO O BOTÓN LIBERAR. La condición de la pila se despliega en el panel LCD.

1. La MARCA PILA LLENA  se despliega cuando la pila está en buena condición.
2. La MARCA MEDIA PILA  se despliega cuando la pila está por acabar. Una  vez se despliega esta marca, hay suficiente alimentación para terminar como mínimo un rollo completo de película. (36 EXP.)
 - * Se recomienda reemplazar la pila cuando fotografía con MARCA MEDIA PILA  al final de rollo.
3. La MARCA PILA VACÍA  se despliega cuando la pila está demasiado baja para

tomar una foto aceptable. En esta condición se traban todas las funciones de cámara. Significa que la cámara ya no puede tomar fotos con pila por acabar. Se debe reemplazar la pila.

ENCENDER/APAGAR LA CÁMARA

Oprima el BOTÓN ENCENDIDO/APAGADO (Fig. 4) una vez para ENCENDER, el lente extenderá hacia frente y detiene en posición ANCHO. Está lista para tomar fotos. Oprima el BOTÓN ENCENDIDO/APAGADO una vez otra vez para apagar la cámara, y el lente vuelve a la posición APAGADO sin importar su posición anterior.

SISTEMA AUTO APAGADO

Si la cámara está ENCENDIDA y NO OPERADA por más de 5 minutos, el sistema APAGARÁ y retire el lente automáticamente para ahorrar la alimentación. Oprimir cualquier botón para despertar la cámara otra vez, y se realiza la función de ese botón.

CARGAR LA PELÍCULA

1. Empuje la TRABA DE TAPA TRASERA ● hacia abajo para abrir la TAPA TRASERA ●
2. Ponga un rollo de película nuevo en la CÁMARA DE PELÍCULA ● y sostenga la revista en lugar.
3. Saque la punta de película hasta alcanzar la marca de película dentro de la cámara (Fig. 5)

4. Cierre la TAPA TRASERA firmemente. La película avanzará al primer marco automáticamente y "1" se despliega en el PANEL LCD ⑤
- * Si la película no está cargada debidamente o no hay película en la cámara, la cámara aún auto correrá la carga pero con "0" en vez de "1" desplegado.
- * Se hace la auto carga de película sin importar el ENCENDIO o APAGADO.

DEFINIR LA VELOCIDAD DE PELÍCULA

Esta cámara usa casete de película tipo 35 mm 135 estándar con código DX, la velocidad de película (ISO 100~400) se define automáticamente cuando se carga la película.

SOSTENER LA CÁMARA (Fig. 6)

Mantenga su codo contra su cuerpo para sostener la cámara establemente.

- * Asegurese de que el lente y las VENTANAS DE AUTO ENFOQUE ① no están tapados por cualquier objeto: dedos, tira, etc.
- * Si se sostiene la cámara verticalmente, el flash debe estar siempre en arriba.

ZOOM DEL LENTE (Fig. 7)

En ENCENDIDO :

1. Mueva la PALANCA DE ZOOM TELE/ ANCHO al extremo "T". El lente acercará y detiene en cuatro posiciones cuando se libera la palanca.
Sostenga y el lente seguirá acercando en posición TELE y detiene automáticamente.
2. Mueva la PALANCA DE ZOOM TELE/

ANCHO al extremo "W". El lente alejará y detiene en cuatro posiciones cuando se libera la palanca Sostenga y el lente seguirá alejando hasta llegar posición ANCHO y detiene automáticamente.

Al fotografiar, mire a través del buscador de vista y haga zoom a su preferencia primero.

Se aleja y acerca el lente en cuatro posiciones entre TELE & ANCHO libremente hasta la selección del usuario.

AUTO ENFOQUE (Fig. 8)

SISTEMA AUTO ENFOQUE INFRARROJO

Multi-paso está instalado en esta cámara. Este sistema medirá la distancia de los sujetos de la cámara y define el enfoque óptimo para fotografiar automáticamente.

1. Apunte los sujetos a través del BUSCADOR

DE VISTA y oprima el BOTÓN LIBERAR a medias para que el sistema mide la distancia. Después continúe oprimiendo el BOTÓN LIBERAR hacia fondo para tomar una foto. El sistema AF definirá el lente al enfoque óptimo según la distancia medida automáticamente antes de liberar el obturador. Permite a los usuarios siempre tomar las fotos por medios del sistema AF.

2. Usar TRABA DE ENFOQUE para componer la foto.

Oprima el BOTÓN LIBERAR a medias para enfocar los sujetos apuntados.

Síga sosteniendo el BOTÓN LIBERAR a medias firmemente para re-componer su foto, después oprima el botón al fondo para liberar el obturador. Si deja el botón antes de liberar el obturador, la TRABA DE ENFOQUE se cancelará.

FLASH CONSTRUÍDO

Una unidad FLASH CONSTRUÍDO está instalada en esta cámara. Funciona en modalidades AUTO/LLENAR/FLASH según la definición del usuario.

- * Rango de fotografía con flash recomendada:
35mmISO100 – 0.8~2.5 metros
ISO400 – 0.8~5.0 metros
70mmISO100 – 1~1.3 metros
ISO400 – 1~2.6 metros
- * Se dispara el flash cuando y sólo cuando está completamente cargado y en una de las modalidades AUTO FLASH/ AUTO OJO ROJO / LLENAR / ESCENA NOCTURNA. Oprima el BOTÓN LIBERAR a medias cuando el flash está completamente cargado, se enciende el LED FLASH LISTO estará

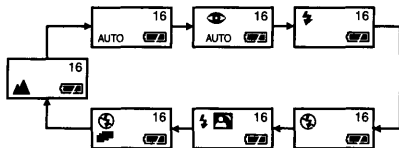
ENCENDIDO y permite liberar el obturador para oprimir más.

- * Cuando el flash está cargando (no completamente cargado), un símbolo de flash titilante se desplegará en el panel LCD. Oprimir el BOTÓN LIBERAR en esta condición el LED FLASH LISTO titilará. (Fig 9)
 - Si se necesita el flash para la foto, el OBTURADOR estará trabado hasta que la unidad esté completamente cargada.
- * El LED FLASH LISTO se activa sólo cuando se oprime el BOTÓN LIBERAR.

SELECCIÓN DE MODALIDAD & PANEL LCD

Oprima el BOTÓN de MODALIDADES para seleccionar una de las modalidades fotográficas. La modalidad seleccionada está desplegada en el Panel LCD cuando y sólo cuando la cámara está ENCENDIDA.

En ENCENDIDO, la modalidad fotográfica está siempre predefinida en AUTO FLASH. Cambiará de una vez al OPRIMIR el botón de modalidades. La secuencia de las modalidades seleccionadas son cuando siguen:



AUTO : modalidad Auto flash

AUTO : Auto-flash con modalidad reducción de ojo rojo

:Modalidad Llenar flash

:Modalidad Flash Apagado

:Modalidad Escena Nocturna

:Modalidad Tomas Continuas

:Modalidad Infinitud

TOMAR FOTOS CON VARIAS MODALIDADES FOTOGRÁFICAS

- * **ENCIENDA** la cámara, oprima el **BOTÓN** de **MODALIDADES** para seleccionar la modalidad fotográfica (el símbolo de modalidad se despliega en el panel LCD).
- * Encuadre su sujeto a través del buscador de vista y ajuste el zoom para componer su foto.
- * Oprima el **BOTÓN LIBERAR** una vez suavemente y firmemente en dos pasos distintos (a medias primero, después al fondo para liberar el **OBTURADOR** para completar la toma).
- * Rango de fotografía: 1 metros a infinidad (**AUTO ENFOQUE** en el sujeto).

1.MODALIDAD AUTO FLASH

En esta modalidad, la cámara en sí decide si o no disparar el flash.

- 1.1 Si se detecta suficiente luz a través del **SENSOR METRO** de **AUTO-EXPOSICIÓN**, el **FLASH CONSTRUÍDO** no disparará al liberar el **OBTURADOR**.
- 1.2 Si se detecta suficiente luz a través del **SENSOR METRO** de **AUTO-EXPOSICIÓN**, después más luz es requerida para una buena foto. El **FLASH CONSTRUÍDO** disparará automáticamente al liberar el **OBTURADOR**.

2. MODALIDAD AUTO REDUCCIÓN DE OJO ROJO

Esta modalidad es auto flash más reducción de ojo rojo. La cámara en sí decide si o no disparar el flash.

- 2.1 Cuando se necesita el flash en una foto, el LED REDUCCIÓN DE OJO ROJO vendrá en 0.7 segundos antes de liberar el obturador. (Fig 10) el flash actuará automáticamente..
- 2.2 Cuando no se necesita el flash en una foto, el LED REDUCCIÓN DE OJO ROJO no se ENCENDERÁ ya que el FLASH no se disparará.

3. MODALIDAD LLENAR FLASH (FLASH ENCENDIDO)

Al fotografiar en esta modalidad, el flash siempre está obligado a disparar al liberar el obturador sin importar la luz. Permite el usuario tomar fotos con apariencia natural de los sujetos iluminados de atrás o los sujetos baja sombra densa. **(Fig. 11)**

4. MODALIDAD FLASH APAGADO

Para fotografiar en esta modalidad, el flash está definido en APAGADO, no se disparará de ninguna manera. Es para prevenir operación de flash donde no se permite o para tomar escenas nocturnas con la luz disponible.

5. MODALIDAD ESCENA NOCTURNA

Para tomar fotos bellas de escena nocturna, esta modalidad especial es recomendada. La modalidad escena nocturna está siempre con FLASH ENCENDIDO antes de CERRAR OBTURADOR y el obturador abrirá por 3 segundos para permitir luz disponible para exponer. Se recomienda un trípode para estabilizar la cámara al fotografiar en esta modalidad.

6. MODALIDAD TOMAS CONTÍNUAS (FIG. 12)

Esta modalidad permite el usuario tomar fotos continuamente siempre cuando el OBTURADOR está oprimido. En esta modalidad FLASH está en APAGADO. Los eventos continuos o sujetos movidos pueden ser capturados exáctamente por medios de esta modalidad.

- * Seleccione la modalidad tomas continuas con oprimir el botón de modalidades.
- * Oprima el BOTÓN LIBERAR y síga sosteniendolo, su cámara tomará las fotos continuamente en un índice de cada un segundo siempre cuando el BOTÓN LIBERAR está oprimido.

7. Modalidad Infinidad

Use esta modalidad para tomar fotos de paisajes distantes y al tomar escenario o paisajes a través de una ventana de vidrio. El enfoque estará

definido en infinidad para la nitidez máxima.

- * Seleccione la modalidad Infinidad con oprimir el botón de modalidades.
- * Ésto asegurará el enfoque nítido por un rango muy largo. Para fotos oscuras, como en las noches, se reduce la velocidad de obturador. Para mantener la cámara estable, use un trípode.

USAR EL CONTROL REMOTO / AUTO CRONÓMETRO

Las fotos con Control Remoto / Auto Cronómetro se combinan con las modalidades AUTO FLASH / AUTO OJO ROJO / LLENAR / FLASH APAGADO / ESCENA NOCTURNA / Infinidad dependiendo de la selección del usuario.

CONTROL REMOTO / AUTO CRONÓMETRO

Oprima el botón control remoto / cronómetro en la cámara para activar la recepción de señal. El indicador aparecerá en el panel LCD. (Fig 13)

Control Remoto

Cuando se indica el transmisor de señal del controlador hacia la cámara y el botón de transmisor oprimido, el indicador de operación de control remoto se encenderá por 2 segundos antes de tomar. (Fig 14)

1. Siempre sostenga su cámara en un soporte estable (como un trípode).
2. Seleccione su modalidad fotográfica, apunte los sujetos a través del BUSCADOR DE VISTA y haga zoom de LENTE para componer sus fotos.

Auto cronómetro:

- * Oprima el BOTÓN LIBERAR, se demora 10 segundos para LIBERAR OBTURADOR.
- * LED de indicador de auto cronómetro en los primeros 7 segundos después titila en un índice de 4Hz con mínimo 3 segundos antes de liberar el obturador.

Control Remoto / Auto cronómetro

- * Se cancela Control Remoto / Auto cronómetro con oprimir el botón Control remoto / Auto cronómetro una vez más. (Fig. 15) o APAGUE antes de liberar el obturador.

AUTO AVANCE DE PELÍCULA

Después de tomar una foto, la motor correrá para avanzar la película al siguiente marco de exposición automáticamente y se despliega el número de marco en el panel LCD por uno más.

AUTO RETROCESO DE PELÍCULA

Al fotografiar al FINAL DE ROLLO, la motor correrá en inverso para retroceder la película automáticamente.

- * Al retroceder, el número de exposición contará regresivamente hasta aparecer "0" en LCD.
- * La motor parará automáticamente cuando se retrocede completamente la película.
- * Abre la tapa trasera para quitar el cartucho de película.

RETROCESO DE MEDIO ROLLO (Fig. 16)

Se retrocede la película en cualquier punto antes de terminar el rollo. Oprima el BOTÓN RETROCESO DE MEDIO ROLLO con usar la punta en la tira, la motor correrá en inverso para retroceder la película.

- * Al retroceder el número de exposición contará al "0" en el panel LCD.
- * La motor parará automáticamente cuando se retrocede la película por completo.
- * Abre la tapa trasera para quitar el cartucho de película.

CUIDAR SU CÁMARA

1. Si su cámara se daña o rompe, no intente abrirla Ud. mismo. Llame una Oficina de Servicio. La cámara contiene circuitos de alto voltaje que sería peligrosos si la maneja indebidamente.
2. Precaución: se explotarían las pilas si las ponen cerca de fuego.
3. No déje la cámara en un ambiente muy caluroso como detrás de la parabrisa de un auto o en un compartimento o portaequipaje. Exceso de calor o humedad cambiaría el color de película o dañaría la emulsión o superficie de la película.
4. Evite cambios de temperatura repentinos (llevar la cámara de afuera frío a una casa muy calurosa). Puede causar condensación dentro de la cámara o lente, resultando en nublamiento o oxidar las partes de metal.
5. No déje la cámara cerca o sobre electrodomésticos como TV o refrigerador.
6. No limpie la cámara con alcohol, thinner o cualquier otro solvente orgánico. Si se mancha, freguela con un trapo seco.
7. Si se derramó agua en la cámara o si la cámara se expuso a una brisa de mar, freguela con un trapo seco.
8. No ponga la cámara con la película dentro en cabinets amenazados con sustancias químicas, o cerca del repelente de polillas. (Afectará la calidad de color de película.)
9. Evite exponer la cámara en barro o arena. Puede causar daños serios a las partes móviles de la cámara.

ESPECIFICACIONES

Tipo:	35mm - 70mm cámara de auto enfoque y zoom con auto flash
Película:	35mm Película de cartucho perforado; formato 24 mm X 36mm.
Lente:	5 elementos, 5 grupos Lente de zoom 35mm / F5.6, 70mm / F11.2
Enfoque:	Sistema AF multizona infrarrojo activo
Alcance de Enfoque:	de 1 al infinito.
Visor de imagen :	Zoom opcional que halla los 5 elementos
Obturador:	Sistema Auto Exposición Programado Ancho: ISO-100, EV10 a EV15 Tele: ISO-100, EV8 a EV15
Modalidad Fotográfica:	Auto/AUTO CRONÓMETRO/ESCENA NOCTURNA/ TOMAS CONTÍNUAS / Infinidad
Flash:	Auto flash / Auto OJO ROJO/"LLENAR" flash/flash APAGADO

Avance y Retroceso de Película:	avance, retroceso y retroceso de medio rollo automático.
Auto cronómetro:	demora de 10 segundos.
Velocidad de película:	2 Zone DX code, ISO 100/400
Tomas Continuas:	1 marco por seg.
Contador de Película:	contador LCD con chequeo de pila
Reducción de Ojo Rojo:	LED se enciende hasta 0.7s antes de liberar el obturador.
Fuente de Alimentación:	3V, pila de Litio X1 (CR 123A, DL123A)
Dimensiones:	116 (A) X 66 (A) X 49 (P) 116 (A) X 66 (A) X 54 (P)mm (con recuperar datos)
Peso:	225g (sin pila y película) 235g(con paquete de datos y pila de datos)
Otros:	Ahorro de alimentación de Casquillo de Trípode. *Controlador remoto (DISCOVERY S700 ÍNDICE DE ZOOM)

* Diseño y especificaciones son sujetos a cambio sin aviso.

目 錄

相機各部名稱	72
安裝吊帶	73
安裝電池	73
檢查電池	73
開啟及關閉相機電源	74
自動電源關閉系統	74
安裝底片	74
設定底片速度	75
握持相機	75
變焦鏡頭操作	75
自動對焦	76

內置式閃光燈	77
模式選擇與LCD面板	78
多功能攝影模式	79
遙控及自拍功能	81
自動進片	82
自動回片	82
中途回片	82
保養您的相機	83
規格	84

相機各部名稱

- ❶ 觀景窗
- ❷ 遙控/自拍鍵
- ❸ 中途回片鍵
- ❹ 模式鍵
- ❺ LCD面板
- ❻ 電源開關
- ❼ 快門鍵
- ❽ 變焦撥桿
- ❾ 背蓋開關
- ❿ 吊帶孔
- ⓫ 自動對焦感測器
- ⓬ 自拍及防紅眼LED
- ⓭ 自動曝光感測器
- ⓮ 鏡頭及鏡頭蓋
- ⓯ 內置式閃光燈
- ⓰ 電池室蓋
- ⓱ 底片室
- ⓲ 閃光燈充電指示LED
- ⓳ 觀景窗接目鏡
- ⓴ 捲片滾筒
- ⓵ 背蓋
- ⓶ 底片檢視窗
- ⓷ 三腳架螺孔
- ⓸ 底片回片軸
- ⓹ 遙控信號接收器

安裝吊帶（圖一）

將吊帶小端穿過吊帶孔，再讓另一端穿過小端，然後拉緊。

安裝電池

使用一個CR123A或DL123A鹼性電池。

1. 將電池室蓋鎖向OPEN的方向推，將蓋子打開（圖二）。
 2. 裝入新電池，讓 + 端朝外，然後將蓋子蓋上（圖三）。
- * 建議更換電池時使用同型的新電池。
 - * 除非要更換電池，否則不要將電池取出相機。

檢查電池

相機中電池的狀態可在每次開啟電源或半按快門鍵時檢查。電池的狀態會顯示在LCD面板上。

1. 電池狀況良好時會顯示 。
2. 電池快用完時會顯示 。在顯示  時，至少會有足夠的電力拍完一捲36張的底片。
 - * 當電池顯示  而且拍到底片結束時，建議更換新電池。
3. 電池的電量過低，無法正常拍攝時，會顯示 。此時所有的相機功能都會被鎖住無法拍攝，必須更換新電池。

開啟及關閉相機電源

按一下ON/OFF鍵（圖四）可開啟電源，鏡頭會向前伸出並停在WIDE的位置，完成拍攝準備。再按一次ON/OFF鍵可關閉電源，無論鏡頭原先在什麼位置都會直接縮回到OFF的位置。

自動電源關閉系統

如果相機電源開啟而且超過五分鐘沒有使用，系統為節省電池會自動關閉相機電源，同時將鏡頭縮回。此時按下任何按鍵都可以讓相機回復，而且該按下的按鍵的功能會立即執行。

安裝底片

1. 將背蓋開關⑨向下推，打開背蓋⑩。
 2. 放一卷新底片到底片⑦中，將底片殼置於定位。
 3. 拉出底片前端，直到相機內的底片前端記號處（圖五）。
 4. 將背蓋關好。底片會自動前進到第一格，LCD面板⑤會顯示"1"。
- * 如果沒裝底片或底片沒裝好，相機還是會進行自動進片的動作，但顯示的會是"0"而不是"1"。
 - * 不管電源是開啟還是關閉都會自動進片。

設定底片速度

本相機使用有DX碼的標準35厘米135型底片，底片速度(ISO 100~400)在裝入底片時會自動設定。

握持相機（圖六）

為求穩定，在握持相機時請將手肘靠住身體。

- * 注意不要讓手指、吊帶等任何物品擋到鏡頭和自動對焦感測器①。
- * 垂直握持相機時請讓閃光燈位於上方。

變焦鏡頭操作（圖七）

電源開啟時：

1. 將變焦撥桿撥到" T "側。鏡頭會伸出，撥桿放開時會自動停於定位，共有四個定位點。若持續推動撥桿，鏡頭會一直伸出，直到望遠位置才停。
2. 將變焦撥桿撥到" W "側。鏡頭會縮回，撥桿放開時會自動停於定位，共有四個定位點。若持續推動撥桿，鏡頭會一直縮回，直到廣角位置才停。

拍照時，請先透過觀景窗變焦到您想要的構圖。

您可以隨意讓鏡頭變焦到四個定位中的任一個。

自動對焦（圖八）

本相機裝有多段式紅外線自動對焦系統。拍攝時此系統會測量目標和相機之間的距離，並自動設定最佳的焦距。

1. 由觀景窗對準目標，將快門鍵按下一半，讓系統測量距離，然後再繼續將快門鍵按到底來拍攝。在打開快門前自動對焦系統會根據距離的測量值自動設定最佳的焦距。利用自動對焦，使用者每次都可以拍出清晰的照片。

2. 利用對焦鎖定來安排畫面

對準您要對焦的目標，將快門鍵按下一半。持續將快門鍵按下一半，然後重新安排您的畫面，再將快門鍵按到底來拍攝。如果在快門開啟前放開快門鍵，對焦鎖定就會被取消。

內置式閃光燈

本相機內置有閃光燈，使用者可設定以自動、強迫閃光或禁閃模式運作。

- * 建議的閃光拍攝範圍：

35厘米	ISO100 - 0.8~2.5 公尺 ISO400 - 0.8~5.0 公尺
70厘米	ISO100 - 1~1.3 公尺 ISO400 - 1~2.6 公尺

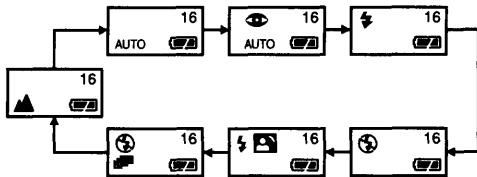
- * 只有充滿電時，而且在自動閃光、自動防紅眼、強迫閃光或夜景拍攝模式下，閃光燈才會閃
閃光燈充滿電後，將快門鍵按下一半，閃光燈充電指示LED會亮起，此時可以按下快門鍵拍照。

- * 閃光燈正在充電（尚未充滿）時，LCD面板上的閃光燈記號會保持閃爍。
此時按下快門鍵，閃光燈充電指示LED會閃爍（圖九）。
 - 若有必要使用閃光燈拍攝，快門鍵會被鎖住，直到閃光燈充滿電為止。
- * 閃光燈充電指示LED只有在按下快門鍵時才有作用。

模式選擇與LCD面板

按下模式鍵可以選擇拍攝模式。在相機電源開啟的狀態下，選定的模式會顯示在LCD面板上。

在開啟電源時，拍攝模式會重設為自動閃光模式。每次按下模式鍵時拍攝模式就會改變。面板上的模式顯示及順序如下：



- AUTO 自動閃光模式
- AUTO  自動閃光配合防紅眼模式
-  強迫閃光模式
-  禁閃模式
-  夜景模式
-  連續拍攝模式
-  無限遠模式

多功能攝影模式

- * 開啟相機電源，按下模式鍵來選擇拍攝模式（模式符號會顯示在LCD面板上）。
- * 透過觀景窗來對準目標，並調整鏡頭變焦來完成構圖。
- * 穩定而輕輕地分兩段按下快門鍵（先按下一半，再按到底，以打開快門，完成拍攝）。
- * 拍攝範圍：0.8 公尺到無限遠（自動對焦範圍）。

1. 自動閃光模式

在此模式下，相機會自行決定是否要用閃光燈。

1.1 如果自動曝光感測器測到足夠的光線，按下快門鍵時內置的閃光燈不會閃。

1.2 如果自動曝光感測器測到光線不足，而需要額外的光線時，此時若按下快門鍵，內置的閃光燈就會閃光。

2. 自動防紅眼模式

本模式為自動閃光外加防紅眼，相機會自行決定是否要使用閃光燈。

2.1 拍攝時若須要閃光燈，在打開快門前，防紅眼LED會打開0.7秒（圖十），接著閃光燈會自動作用。

2.2 拍攝時若不須要閃光燈，自動防紅眼 LED 不會打開，因為閃光燈不會作用。

3. 強迫閃光模式

在此模式下拍攝時，不管光線如何，閃光燈總是會閃，讓使用者可以為逆光或在強烈陰影中的目標拍出較自然的相片（圖十一）。

4. 禁閃模式

在此模式下拍攝時，閃光燈會關閉，不會作用。這是為了在不允許用閃光燈的地方拍攝或是利用現場環境光拍攝夜景時使用。

5. 夜景模式

要拍出美麗的夜景，建議使用此模式拍攝。夜景模式總是在快門關閉前亮起閃光燈，並讓快門打開三秒，以求曝光足夠。在此模式下拍攝時，建議使用三腳架來穩定相機。

6. 連續拍攝模式（圖十二）

本模式讓使用者在按住快門鍵不放的情況下連續拍攝照片。在本模式下閃光燈會禁閃。利用連續拍攝模式可以精確地捕捉連續事件或移動中的物體。

- * 按模式鍵來選用連續拍攝模式。
- * 按下快門鍵並持續按住不放，相機會連續每秒拍攝一張，直到放開快門鍵為止。

7. 無限遠模式

使用此模式可以拍攝遠方的景物，或是透過玻璃窗來拍攝風景。焦距會設在無限遠，以求拍攝清晰。

- * 按模式鍵來選用無限遠模式。
- * 在極大的範圍內這可以確保拍攝的清晰。低光度攝影如拍攝黃昏或夜景時，快門速度會降低。要維持相機穩定，請使用三腳架。

遙控及自拍功能

遙控及自拍功能可依使用者的選擇與自動閃光、自動防紅眼、強迫閃光、禁閃、夜景及無限遠模式合用。

遙控及自拍功能

按下相機上的遙控自拍鍵來啟動信號接收。LCD面板上會出現指示記號(圖十三)。

遙控功能

若將遙控器的信號發射器對準相機，同時按下發射鍵，遙控操作指示燈會亮起兩秒鐘，然後拍攝(圖十四)。

1. 務必將相機置於穩定的所在(例如三腳架上)。

2. 先選好您要的拍攝模式，透過觀景窗對準目標，並讓鏡頭變焦以安排您的畫面。

自拍功能

- * 按下快門鍵，十秒後快門會打開。
- * 自拍指示LED會亮起七秒鐘，接著以每秒四次的速率閃三秒鐘，然後快門才會打開。

取消遙控及自拍功能

- * 要取消遙控或自拍功能，在快門打開前再按一次遙控及自拍鍵即可（圖十五），或將電源關閉亦可。

自動進片

每拍完一張照片，馬達會自動將底片進到下一格，而LCD上顯示的張數則會加一。

自動回片

底片拍完時，馬達會自動反轉來回片。

- * 在回片時，LCD上顯示的底片張數會倒數到"0"。
- * 回片完畢時馬達會自動停止。
- * 將背蓋打開可取出底片。

中途回片（圖十六）

即使底片沒用完，仍然可以隨時回片。只要用吊帶的凸點按下中途回片鍵，馬達就會將底片捲回。

- * 在回片時，LCD上顯示的底片張數會倒數"0"。
- * 回片完畢時馬達會自動停止。
- * 將背蓋打開可取出底片。

保養您的相機

1. 若相機有所損傷，請不要自行嘗試修理，而要找維修中心修理。相機內部有高電壓的電路，如果拆解不當，可能會發生危險。
2. 注意：若讓電池靠近火源，可能會發生爆炸。
3. 不要將相機放在高溫環境中，例如汽車擋風玻璃下、手套箱、或是行李箱中。高溫或高溼會使底片變色，或是破壞底片的感光乳劑或表面。
4. 避免溫度驟然改變（例如由寒冷的室外帶到溫暖的室內）。這會使水汽在相機內或鏡頭上凝

結，造成鏡頭起霧，或是金屬零件生鏽。

5. 不要將相機放置在電器如電視或冰箱等上方或週圍。
6. 不要使用酒精、稀釋劑或任何其他有機溶劑來清潔相機。如果有沾污，請使用乾布來擦拭。
7. 如果有水滴到相機上，或是相機曾接觸到海風，請用乾布仔細擦乾淨。
8. 不要將裝有底片的相機置於用含福馬林成份的物質處理過的家具櫥櫃中，或是使其靠近含石油精的防霉劑。（這會影響彩色底片的品質。）
9. 避免讓相機接觸泥砂，否則可能會嚴重損害相機的活動部件。

規格

型式： 35厘米 - 70厘米自動對焦變焦相機，含自動閃光燈

底片： 35厘米齒孔底片，24x36厘米格式。

鏡頭： 五片五群

35厘米 / F5.6, 70厘米 / F11.2 變焦鏡頭

對焦： 主動式紅外線多區自動對焦系統

對焦範圍： 1 ~ 無限遠

觀景窗： 5片式光學變焦觀景窗

快門： 程式化自動曝光系統

廣角：ISO-100, EV 10 至 EV 15

望遠：ISO-100, EV 8 至 EV 15

拍攝模式： 自動、自拍、夜景、連續拍攝、無限遠

閃光燈： 自動閃光、自動防紅眼、強迫閃光、禁閃

捲片及回片： 自動捲片、回片及中途回片

自拍： 十秒延遲自拍

底片速度： 2段DX碼，ISO 100/400

連續拍攝： 連續拍攝，每秒鐘一張

底片計數器： LCD計數器，含電池檢查

防紅眼功能： LED在快門打開前亮起0.7秒

電源： 3伏鋰電池一個(CR123A, DL123A)

體積： 116 (寬) x 66(高) x 49 (深)厘米

116 (寬) x 66 (高) x 54 (深)厘米 (含資料背蓋)

重量： 225克 (不含電池及底片) 235克(含日期背蓋及電池)

其他： 三腳架螺孔及省電功能。 ※遙控器 (DISCOVERY S700 ZOOM DATE)

* 設計與規格如有更動，恕不另行通知。